

## بازخوانی انتقادی آیه ۲۱ نساء با تمرکز بر جایگاه لغوی - تفسیری دو مفهوم «ميثاق غلیظ» و «احسان» در حقوق زنان

محبوبه موسائی‌پور<sup>۱</sup>، زهره نریمانی<sup>۲</sup>

(تاریخ دریافت مقاله: ۱۴۰۳/۱۱/۱۵ - تاریخ پذیرش مقاله: ۱۴۰۳/۱۱/۲۳)

### چکیده

به دنبال ضرورت تشریح ضعف و کاستی‌های برخی نظرات تفسیری موجود در إقناع اذهان، پژوهش پیش‌رو با هدف بازنگری و درنگ در تفسیر آیه ۲۱ نساء انجام یافته است. این رویکرد، مبتنی بر تمرکز در لغت، توجه به موضوع و پیوند محتوایی آیه به ویژه مفهوم «ميثاق غلیظ» با آیات قبل از خود و دیگر آیات مربوط به طلاق، به طور خاص فراز «تسریح باحسان» است. حاصل این واکاوی بیانگر آن است که موضوع مالی آیه نه فقط مهریه بلکه همه اموال اعطا شده به همسر است. محتوای آیه نیز در ادامه تبیین گزاره‌های رفتاری هنجار بین مرد و زن در خانواده اسلامی، با ترسیم هندسه اخلاق-حقوق، مطابق با آیات قبل و دیگر آیات هم موضوع است. در این هندسه در صورت اراده مرد به طلاق، دوران محبت بین همسران از یک سو و ميثاق غلیظ به معنای همه وظایف مالی او در برابر همسر از سوی دیگر یادآوری شده است. همچنین با توصیه به بخششی بیش از حقوق واجب زن هنگام طلاق (تسریح باحسان)، به عنوان تسکینی برای او در مرارت طلاق، چشم اندازی از ضرورت توجه به حقوق زن ترسیم شده است. در این نگره، هیچ مردی نه تنها در ادای همه حقوق مالی و واجب زن، نباید کوتاهی کند بلکه نمی‌تواند سودای بازپس‌گیری چیزی از اموال اعطایی به همسر را نیز داشته باشد.

کلید واژه‌ها: قرآن، زنان، ميثاق غلیظ، احسان، تفسیر.

۱. استادیار گروه علوم قرآن و حدیث، دانشگاه پیام نور، تهران، ایران (نویسنده مسئول)؛

m.mousaeipour@pnu.ac.ir

narimani@quran.ac.ir

۲. استادیار دانشگاه علوم و معارف قرآن کریم، کرمانشاه، ایران؛

## ۱- بیان مساله

سوره نساء از سوره‌های مدنی است که در ترتیب نزول، نود و دومین سوره و در چینش کنونی مُصَحَّف، چهارمین سوره است که بر پیامبر ﷺ نازل شده است (معرفت، ۱۳۸/۱) «یعنی به هنگامی که پیامبر ﷺ دست در کار تأسیس حکومت اسلامی و ایجاد یک جامعه سالم انسانی بود، به همین دلیل بسیاری از قوانینی که در سالم سازی جامعه تأثیر دارد، در این سوره نازل شده است. از طرفی چون افرادی که تار و پود این جامعه نو پا را تشکیل می‌دادند، افراد بت‌پرست دیروز با آن همه آلودگی‌های دوران جاهلیت بودند، لذا قبل از هر چیز می‌بایست رسوبات گذشته از مغز و روح آنها بیرون رفته و به جای آن قوانین و برنامه‌هایی که برای نوسازی یک جامعه فرسوده لازم است قرار گیرد» (مکارم، ۲۴۲/۳) و یکی از مهم‌ترین این موارد مسایل و حقوق مربوط به زنان بود. لذا این سوره را به این دلیل سوره نساء نامیده‌اند که واژه «نساء: زنان» بیش از بیست بار در این سوره به کار رفته و بیشتر احکام مربوط به زنان به خصوص در موضوع ازدواج در این سوره آمده است؛ بگونه‌ای که از اولین آیه این سوره بر می‌آید، این سوره در مقام بیان احکام مختلف زناشویی است، از قبیل اینکه: "چند همسر می‌توان گرفت"، "با چه کسانی نمی‌توان ازدواج کرد"... و نیز در مقام بیان احکام مالی و ارث است و در خلال آیاتش اموری دیگر نیز ذکر شده، نظیر احکامی از نماز، جهاد، شهادت، تجارت و.. سخن رفته است.» (طباطبائی، ۱۳۴/۴)

از جمله آیات مربوط به مسایل زناشویی، آیه ۲۱ این سوره است که در ادامه آیات قبل خود آمده و پس از آنکه مردان را از به اجبار گرفتن مالی که به همسر داده با دستاویز تهمت زدن به او، منع می‌کند، در این آیه از لزوم توجه به «میثاق غلیظ» صحبت می‌کند: «وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمُ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا». تفحص در تفاسیر فریقین نشان می‌دهد عموماً با رویکرد مشابه، به تبعیت از یکدیگر و تکرار رأی

پیشینیان خود، بحث مالی مطرح شده در آیه را به معنای مهریه تفسیر نموده‌اند. این در حالی است که چندین مسأله و پرسش جدی در ارتباط با لغات و محتوای آیه خودنمایی می‌کند که در ادامه مورد طرح و بررسی قرار می‌گیرد:

پیوند و ارتباط این آیه با آیات قبل خود چگونه تبیین می‌شود؟ به عبارت دیگر، این آیه در ارتباط با آیات قبل خود در پی تبیین چه مسأله مهمی است؟

منظور از اخذ مال از زنان به اجبار، دقیقاً چیست؟ آیا فقط مهریه را شامل می‌شود یا هر گونه اموالی که مرد به همسر خود بخشیده را در بر می‌گیرد؟

منظور از فراز «وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ» که در آن واژه «أَفْضَى» تنها یکبار در قرآن به کار رفته، چیست؟

مراد آیه از عبارت میثاق غلیظ در فراز «وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا» چیست؟ و این عبارت در ارتباط با سایر آیات مشابه به لحاظ موضوعی، چگونه تبیین و تفسیر می‌شود؟ از این روی در این مقاله برآنیم به روش توصیفی تحلیلی، ضمن مقایسه و تبیین آرای مفسران به بررسی و مفهوم‌شناسی واژگان کلیدی در فرازهای مهم آیه توجه نماییم. همچنین با دقت در سیاق آیه و نیز توجه در آیات هم موضوع، در راستای پاسخ به سوالات، به تفسیری متفاوت با آنچه تاکنون ارائه شده، مبادرت ورزیم.

## ۲- مقدمه

مطالعه ضابطه مند آیات قرآن جهت فهم صحیح و دقیق آن، اگرچه همواره دغدغه قرآن پژوهان بوده است اما در این باره گاه به برخی از آیات و واژگان قرآن برمی‌خوریم که به دلیل مشهور شدن در معنای تفسیری خاص، کمتر مورد توجه پژوهشگران جهت واکاوی و بازخوانی عالمانه و ژرف‌اندیشی قرار گرفته‌اند. اهمیت این مسئله زمانی دوچندان می‌شود که موضوع این گونه آیات، مباحث حساس مربوط به حقوق انسانها باشد. اساساً از آنجا که تفسیر بسیاری از آیات قرآن، مبنا و شالوده سبک زندگی و تعاملات رفتاری مسلمانان

را در ارتباط با هم شکل می‌دهد و از آنجا که آیات قرآن به دلیل برخورداری از اعجاز جاودانگی، تمام بشریت در هر زمان و مکانی را مورد خطاب قرار داده، ضروری و لازم است تا با تجدید بررسی و مذاقه هزار باره آیات، افق‌های جدیدی از نکات تفسیری بدیع آن کشف و فهم شود. در کنار همه این موارد آنچه از اهمیت برخوردار است توجه به سیاق در کنار بررسی لغوی و شناخت واژگان کلیدی در هر آیه است تا بتوانیم به معنای حقیقی و اصیل آیه نزدیک شده و در جهت فهم مراد خداوند قدم برداریم. از جمله این موارد آیه ۲۱ سوره نساء است. پیرامون آیه ۲۱ نساء، به لحاظ بررسی همه فرازهای آیه جز آنچه در تفاسیر موجود است؛ پژوهش مستقلی یافت نشد. اما در مورد فراز میثاق غلیظ در آیه، چندین پژوهش انجام شده است. از آن جمله مقاله «مؤلفه‌های وفاداری در خانواده در پرتو معناشناسی «میثاق غلیظ» در قرآن و تفاسیر اثر سید محمد جواد وزیری فرد، نشر یافته در مجله: پژوهش‌های تفسیر تطبیقی، پاییز و زمستان ۱۳۹۵ است که در آن نویسنده به ذکر برخی اقوال تفسیری پرداخته و مطابق با این اقوال، منظور از میثاق غلیظ را ازدواج دانسته و محبت و انسانیت را ضرورت و محور ارتباط زن و شوهر معرفی کرده است. مقاله دیگر با عنوان «معناشناسی «میثاق غلیظ» در پیمان همسری و بررسی مؤلفه‌های بنیادین وفاداری به آن» نوشته اسماعیل ملکوتی خواه در مجله: مطالعات راهبردی زنان، تابستان ۱۳۹۰ است که در این مقاله نیز نویسنده به پیروی از تفاسیر، منظور از میثاق غلیظ را ازدواج دانسته و ایمان و معاشرت به معروف را دو عنصر ضروری در فرایند وفاداری به پیمان زناشویی معرفی نموده است. مقاله دیگر با عنوان «ازدواج به مثابه پیمان بزرگ: معناشناسی تطبیقی «میثاق غلیظ» در قرآن» با نگارش ابوالفضل خوش‌مثنی در مجله: کتاب قیم، تابستان ۱۳۹۱، است که در این مقاله نیز نویسنده منظور از میثاق غلیظ را به پیروی از بسیاری تفاسیر، ازدواج و پیمان زناشویی دانسته و به تطبیق موضوع پیمان، در متون مقدس نیز پرداخته است. در مجموع می‌توان گفت تمام نگاشته‌های علمی در قالب مقاله و پیرامون آیه ۲۱ نساء، در این حوزه و با همین رویکرد

عمومی و غالب است. از این‌روی هیچ اثری با نگاه انتقادی به تفاسیر و با تمرکز بر حقوق زنان از طریق توجه به همه فرازهای آیه و واژگان کلیدی و نیز دقت در سیاق نوشته نشده است. به همین جهت این مقاله به لحاظ رویکرد، روش کار و دستاورد در نوع خود بدیع است.

### ۳- بررسی آرای مفسران پیرامون آیه

مفسران فریقین، تا قبل از قرن چهارم، در تفسیر مِثَاقُ غَلِیْظٍ، به فراز معروف «فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِیحٌ بِإِحْسَانٍ» در آیه ۲۲۹ بقره استناد کرده و بیان داشته‌اند که منظور از مِثَاقُ غَلِیْظٍ آن عهدی است که خدا در قرآن به عهده مردان گذاشته، که زن را به نیکی نگهداری کند و به نیکی رهاش سازد. حتی برخی به رایج بودن این عهد در بین مسلمانان در زمانهای گذشته به هنگام ازدواج اشاره کرده‌اند که در هنگام ازدواج، شوهر، تعهد می‌کرده است که مطابق آیت قرآن «امساک بمعروف او تسریح باحسان» یعنی: (با خوشی زندگی کردن و یا با نکو کاری از هم جدا شدن) رفتار کند (قمی، ۱۳۵/۱؛ ابن قتیبه ۱۰۸/۱؛ فراء، ۲۵۹/۱). در این میان عیاشی از مفسران شیعی و طبری از مفسران اهل سنت برای اولین بار به وجه دیگری نیز برای مراد آیه از مِثَاقُ غَلِیْظٍ پرداخته‌اند و منظور از آن را کلمه‌ای که نکاح را برقرار می‌کند (نکحت) و به عبارت دیگر، همان نکاحی که زن را بر مرد حلال می‌سازد، دانسته‌اند (عیاشی، ۲۲۹/۱). طبری همچنین وجه سوم برای تفسیر آیه قایل شده و مراد آن را، این روایت پیغمبر بر شمرده که فرموده است: شما آنها را بعنوان امانت خدا نزد خود برده‌اید و با کلمه خدا بر خویش حلال ساختی (طبری، ۲۱۴/۴). پس از طبری عموم مفسران همچون سمرقندی، طبرانی، بیضاوی و... به تأسی از یکدیگر، علاوه بر وجه اول، به وجه دوم یا سوم و یا هر دو، اشاره کرده و آنها را در تفسیر خود آورده‌اند. (سمرقندی، ۲۹۰/۱؛ طبرانی، ۲۱۱/۲؛ بیضاوی، ۶۶/۲)<sup>۱</sup>، بنابراین به نظر

۱. همچنین: ابن‌ابی‌حاتم، ۹۰۸-۹۰۹؛ ماتریدی، ۸۶/۳؛ طوسی، ۱۵۳/۳؛ ثعلبی، ۲۷۷/۳؛ ماوردی، ۴۶۷/۱؛ طبرسی، ۴۲/۳؛ قرطبی، ۱۰۲/۵؛ شاه عبدالعظیمی، ۳۸۵/۲.

می‌رسد، قریب به اتفاق مفسران بر وجه اول اتفاق نظر بیشتری داشته حتی برخی چون دینوری و واحدی صرفاً همین وجه را در تفسیر خود آورده و پذیرفته‌اند (دینوری، ۱۴۷/۱؛ واحدی، ۲۵۸/۱). البته تعداد اندکی نیز چون سیدقطب و ابن عاشور مراد از عبارت یاد شده را نکاح و خطبه عقد و پیمان ازدواجی که از سر اخلاص نیت و دوام الفت باشد؛ تفسیر کرده‌اند (ابن عاشور، ۷۴/۴؛ سید قطب، ۶۰۷/۱)، علامه طباطبایی نیز مراد از میثاق غلیظ را همان علقه‌ای که عقد ازدواج و امثال آن بین زن و مرد محکم کرده دانسته و سایر وجوه تفسیری را به دلیل اینکه با ظاهر آیه موافق نیست، رد نموده است (طباطبایی، ۲۵۸/۴).

در مورد أخذ مال مورد بحث نیز عموماً به مهریه تفسیر کرده و فراز «وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ» را قرینه‌ای بر این امر دانسته‌اند. به این ترتیب که «أَفْضَى» را از «ف ض و» به معنای وسعت دانسته و مراد از فراز مربوط را دو معنای کنایی ۱- مجامعت و عمل جنسی، یا ۲- خلوت و با یکدیگر بدون مانع بودن و مباشرت و ملامست، تفسیر نموده‌اند که در هر دو حالت مهر بر شوهر واجب می‌شود (فخررازی، ۱۵/۱۰-۱۶؛ طوسی، ۱۵۳/۳؛ ابن‌کثیر، ۲۱۳/۲؛ شاه‌عبدالعظیمی، ۳۸۵/۲).<sup>۱</sup>

بنابراین آنچه عموم مفسران به صراحت بر آن صحه گذاشته‌اند در چند مورد خلاصه می‌شود:

- خداوند در این آیه مردان را از گرفتن به اجبار مهریه از زنان نهی کرده است.
- مجامعت و خلوت با همسر را به مردان جهت انجام ندادن این اجبار، یادآوری کرده است.
- بخشی از آیه ۲۲۹ بقره را که مربوط به امساک به معروف یا تسریع باحسان مردان نسبت زنان است یا پیمان ازدواج را به عنوان میثاق غلیظ و موضوعی هشدار گونه مطرح کرده و به مردان خاطر نشان ساخته است.

- هیچ ارتباط معنادار و قابل توجهی بین این آیه و آیات قبلش وجود ندارد.

اما بر پایه تفاسیر آمده چند مسأله باقی می‌ماند:

۱. نیز: طبری، ۲۱۴/۴؛ سمرقندی، ۲۹۰/۱؛ طبرسی، ۴۲/۳؛ قرطبی، ۱۰۲/۵.

- آیا ادله مفسران مبنی بر بحث مالی مطرح شده در آیه به معنای مهریه، کافی و قانع کننده است؟ و آیا حقوق زنان تنها شامل مهریه می شود؟

- آیا ارجاع ضمایر به مرجع اصلی آنها بر پایه آنچه مفسران آورده اند، بدون اشکال و خالی از شائبه است؟

- چه ارتباط معناداری بین آیه و آیه پیشین خود و نیز بستر و بافت سوره وجود دارد و آیا مفسران به این امر دقت و توجه لازم داشته اند؟

- آیا واژگان کلیدی و اصطلاحات موجود در آیه همچون «میشاق غلیظ» و «وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ» با درنگ و مذاقه دقیق در بستر لغت و نیز در کاربست قرآنی و تطبیق با سیاق و توجه به تفسیر قرآن به قرآن، معنایی غیر از آنچه عموم مفسران تأیید کرده اند، افاده نمی کند؟

بر این اساس این نگاشته، در پاسخ به همه سوالات مطرح شده در پژوهش، با تکیه بر سیاق و لغت و نیز تفسیر قرآن به قرآن دیدگاههای قابل نقد خود را عرضه خواهد نمود.

#### ۴- تأمل در سیاق و تعیین نکات مهم در آیه ۱۹

یکی از موارد قابل تأمل در آیه ۲۱ توجه به ضمیر «هـ» در فراز «وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ...» است که به آیات پیشین خود مرتبط می شود. در واقع نکته مهم اما مغفول در تفسیر این آیه، توجه به توالی آیات و ارتباط معنادار آنها با یکدیگر است که افزون بر ارتباط معنایی به گونه ظاهری و با واو عاطفه نیز به یکدیگر پیوند خورده اند. بنابراین تأمل در آنها ضروری می نماید.

سرآغاز رشته سخن از آیه ۱۹ شروع می شود و خداوند خطاب به مومنین به مباحثی از مسایل مالی مختلف در فراز و فرود رابطه زناشویی از خلال رسم های موجود پرداخته است. در این میان توجه آنها را بر احساسات و تغییر این احساسات جهت عدم تاثیر در ادای حقوق (فارغ از موارد استثناء که در آیه با إِلَّا جدا شده است)، در عبور از این فراز و

فرودها جلب نموده است: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَكِنْ تَعَصُّوهُنَّ لِنَدِّهَبُوا بِبَعْضِ مَا آتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا»

تأمل در آیه نشان می‌دهد خداوند ابتدا در فrazهای آغازین آیه، ارث بردن اموال یا نکاح زنان شوهر مرده را (به اختلاف تفاسیر) توسط مردانی از اقربا و نزدیکان، به عنوان رسمی باقی مانده از جاهلیت، ممنوع و حرام اعلام می‌کند زیرا چیزی که همیشه و یا غالباً مورد کراهت زنان شوهر مرده بوده، محرومیت از ازدواج مجدد به میل خود یا به ارث رفتن اموال آنان است (طبری، ۲۰۷/۴؛ طباطبایی، ۲۵۴/۴)؛ سپس در ادامه، مقوله دیگری از سوء استفاده مالی از زنان توسط مردان مطرح می‌کند؛ اینکه مردان حق ندارند زنان خود را در تنگنا و تحت فشار قرار دهند تا بخشی از آنچه به آنها عطا کرده‌اند پس بگیرند برگشت این امر الهی به زبان دیگر این است که زنان را از هیچ مقداری که به ایشان داده‌اید محروم نکنید که این امر به نظر می‌رسد؛ مفهومی فراتر از مهریه داشته باشد و شامل همه اموالی شود که شوهر به همسر خود عطا کرده است. در عبارت «مَا آتَيْتُمُوهُنَّ» «ما» افاده معنای عام و نه حصر می‌کند و نیز فعل «آتَيْتُمُوهُنَّ» از ایتان در اصل به معنای به آسانی جا به جا شدن است که به معنای اعطا و بخشیدن به کار رفته است (ازهری، ۲۵۱/۱۴؛ راغب، ۶۰-۶۱) بنابراین معنای فراز، قرینه و الزامی برای انحصار در معنای مهریه که حق واجب زن و بر گردن مرد است، ندارد؛ ضمن اینکه خداوند در همین سوره و در آیات قبل، بحث مهریه را آورده و وجوب آن را صادر کرده است و اکنون در این آیات می‌توان گفت به نحو تکمیل می‌فرماید: نه تنها از مهریه بلکه از هیچ مقداری که به آنان داده‌اید نیز محرومشان نکنید زیرا در غیر این صورت، چه بسا برخی این فکر به ذهنشان خطور می‌کرد که پس اگر بیشتر از مهریه به همسران داده‌اند با اعمال فشار و آزار می‌توانند آن را پس بگیرند چرا که تنها حق واجب و بر گردن آنها مهریه است نه بیشتر و خداوند با این آیات این گونه القاءات شیطانی را نیز در واقع دفع و مومنان را منع نموده است. به خصوص

که در ادامه، آیه را با یک استثنا و یک توصیه مهم کامل نموده و این اجبار و اکراه برای بخشیدن بخشی از اموال داده شده توسط همسر را (که مجدد تاکید میشود مهریه نیز بخشی از آن می‌تواند باشد)، استثنا می‌کند، و آن در صورتی است که زن مرتکب فاحشه شده باشد. در پایان حالت دیگری را بیان می‌کند که حتی اگر به جهاتی از همسران خود کراهت داشته و بر اثر اموری آنها در نظر شما ناخوشایند باشند، باز هم تصمیم به بد رفتاری و اعمال فشار و در تنگنا قراردادن او، مجاز نیست بلکه برعکس، شیوه معاشرت به معروف توصیه و این بشارت داده می‌شود که چه بسا خداوند در آنچه ناخوشایند می‌دارید، خیر و برکت و سود فراوانی قرار داده باشد. معروف از عُرف به معنای امر شناخته شده که نفس آن را می‌شناسد یا نیکویی و احسان شناخته شده است و در اصطلاح، اسمی است برای هر کاری که با عقل و شریعت، نیکو شناخته شده است، همچنین در کتب لغت، عارف به معنای صبور آمده است (راغب، ۶۰-۶۱؛ ابن منظور، ۲۳۹/۹-۲۴۰؛ ازهری، ۲۵۱/۱۴) بر این اساس اگرچه معاشرت به معروف به عنوان یک اصل اخلاقی در تفاسیر مشهور شده است اما این وجه، تنها در صورتی نزد عموم و عقل تایید می‌شود که جوانب حقوقی آن کاملاً رعایت شده باشد. به عبارت دیگر معاشرت به معروف که در پایان آیه آمده، ضمن اینکه معنای مدارا، سازگاری، محبت و وفاداری را در خود دارد؛ تاکید بر رعایت حقوق زن نیز هست. این حقوق، دایره وسیعی از وظایف مالی مرد نسبت به همسر همچون پرداخت نفقه (النساء، ۳۴؛ البقره، ۲۳۳؛ الطلاق، ۷)، مهریه (النساء، ۴؛ النساء، ۲۵) و پرهیز از تهمت و نسبت ناروا (النساء، ۲۰) چه در زندگی مشترک و چه به هنگام طلاق، را شامل می‌شود که همگی قبل از نزول این آیه یا در همین سوره و در آیات بعد از این آیه به صراحت تبیین و امر شده است. لازم به ذکر است که معاشرت توصیف و مقید شده به معروف در آیه، از آنجا که از باب مفاعله است و طرفینی بودن مفهوم را می‌رساند، اگر چه مورد خطاب آن مردان هستند اما به معنای مشارکت و مساوات زوجین در رعایت وظایف خود در این حیطه، در بین مفسران شهرت تفسیری دارد (رشیدرضا، ۴/۴۵۶) بنابراین وظایف

متناسب و متقابلی نیز بر عهده زن می‌گذارد که به این موارد نیز در متون و منابع دینی و علمی به تفصیل پرداخته شده و به دلیل خارج بودن از محدوده موضوع و بحث این مقال لزومی به بازخوانی آن نیست.

## ۵- تأمل در سیاق و تعیین نکات محوری آیه ۲۰

اما در ادامه مباحث این آیه، در آیه بعد (النساء، ۲۰) حالت دیگری از فراز و فرود روابط زناشویی مورد توجه و تعیین تکلیف قرار گرفته است. اگر مرد به دلیل کراهت از همسر خود تصمیم و اراده به جایگزینی او با همسر دیگر گرفت، هر چه که به او اعطا کرده و بخشیده، نمی‌تواند چیزی پس بگیرد، سپس هشدار می‌دهد که مبدا به خاطر منافع مالی متوسل به دروغ و بهتان و گناه شوند: «وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَآتَيْتُمْ إِحْدَاهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا تَأْخُذُونَهُ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا». نکات قابل تاملی از این آیه به عنوان سیاق آیه مورد بحث با دقت در کلمات «أَرَدْتُمْ»، «اسْتِبْدَالَ» و «قِنطَارًا» به دست می‌آید.

### ۵-۱. چیستی اراده بر استبدال

اولین پرسشی که با دقت و تأمل در لغات و محتوی آیه به ذهن متبادر می‌شود این است که چرا به جای طلاق از اراده بر استبدال زوج استفاده شده، در حالی که در سوره‌های قبل‌تر از سوره نساء مانند سوره بقره و سوره طلاق، بارها از لفظ طلاق استفاده شده است و مسایل و احکام طلاق مورد تبیین قرار گرفته است؛ مواردی چون: «... إِنْ طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ...» (البقره، ۲۳۶)، «وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ...» (البقره، ۲۳۷)، «... إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ...» (الطلاق، ۱). بنابراین این احتمال است که آیه در پی انتقال مفهومی متفاوت است. توضیح آنکه، عبارت «أَرَدْتُمْ»، از مصدر اراده در لغت به معنای دوست داشتن، رغبت و خواستنی که با انجام دادن قریب شود آمده است (ابن‌منظور، ۱۹۱/۳؛ مصطفی

ابراهیم، ۳۸۱/۱؛ معلوف، ۲۸۶). راغب کاربرد آن را برای زمانی که کسی در طلب چیزی سعی و کوشش کند، دانسته و اصل آن را «قدرت و نیرویی می‌داند که از شهوت و نیاز و آرزو ترکیب شده و حکم و فرمان انجام دادن و یا انجام ندادن در آن وجود دارد.» (راغب/۳۷۱)؛ «اِسْتِیْدَال» نیز از بدل در اصل به معنای جایگزین کردن در کتب لغت آمده است (ازهری، ۹۴/۱۴؛ ابن منظور، ۴۸/۱۱؛ جوهری، ۱۶۳۲/۴) و اگرچه در باب استفعال، طلب جایگزین کردن، معنا می‌دهد اما در همنشینی با «اَرَدْتُمْ» به نظر می‌رسد در همان معنای ریشه‌ای بدل و جایگزینی آمده است، «زیرا اگر استبدال به همان معنای لغویش در باب استفعال بود، دیگر احتیاجی نبود که جمله: «اَرَدْتُمْ» را بیاورد، بنابراین منظور از استبدال، طلب بدل نیست، بلکه جایگزین کردن همسری به جای همسر اولی است» (طباطبایی، ۲۵۷/۴) حال بنابر آنچه در مورد اراده نیز گفته شد که دلالت دارد بر قریب بودن انجام فعلی که به مثابه قطعی شدن آن است، بنابراین به نظر می‌رسد معنای عبارت «وَإِنْ أَرَدْتُمْ اِسْتِیْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ...» تصمیم قطعی باشد که مرد برای طلاق گرفته باشد اما زن هنوز اطلاعی از آن نداشته باشد به همین دلیل نیز آیه از واژه مرسوم طلاق استفاده نکرده تا این مفهوم بیشتر به ذهن متبادر شود و به نوعی گزاره‌های اجحافی و احتمالی بیشتری از آنچه ممکن است از سوی مردان به خاطر داشتن حق طلاق و قوامیت بر زن در حقوق مالی او روا دارند، تبیین و مردود اعلام شود. به تعبیر دیگر، این آیه، صورتی را مطرح می‌کند که مرد در آستانه نشوز قرار گرفته است یعنی با آنکه از همسر اول خود راضی است، می‌خواهد همسر دیگری بگیرد (بهبودی، ۲۰۷/۱). ذکر این نکته نیز لازم است که اگر در آیه «وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ...» (البقره، ۲۲۷) از عزم بر طلاق صحبت شده و ممکن است اشکال گرفته شود که اگر معنای مورد نظر پژوهش مراد بود، چرا از این مفهوم در جای دیگر قرآن استفاده شده؟ در پاسخ باید گفت که اولاً این آیه در ادامه آیه مربوط به ایلاء (البقره، ۲۲۶) آمده که در عصر نزول، نشان از خشم و اختلاف و ابراز جدایی و دوری مرد از همسرش و ضرر رساندن به او را داشته و در ثانی به نظر می‌رسد همان طور

که برخی مفسران بیان داشته‌اند مراد از عزم بر طلاق، خود طلاق است، نه صرف تصمیم بر آن (طباطبایی، ۲۲۶/۲)، ضمن اینکه در آیه مورد بحث مقاله، بعد از اشاره به کراهت از همسر آمده که این کراهت به نظر می‌رسد حداقل، لزوماً به معنای آشکار و علنی شده از سوی مرد به همسر خود نباشد.

## ۵-۲. تعیین قنطار

واژه مورد تامل دیگر در آیه ۲۰ سوره نساء، که در تفسیر آیه ۲۱ به عنوان سیاق، اثرگذار است، واژه «قنطار» است. این کلمه در لغت در اصل از قنطره به معنای پُل و نیز از «قنطره الشیء: عقده واحکمه» به معنای محکم کردن و نیز بنا و بنیان رفیع گرفته شده و لغویان برای آن معانی مختلفی همچون مال فراوان و زیاد، پوست گاو پر شده از طلا یا نقره، یا مقادیر وزنی متفاوت از طلا و درهم و دینار نقل کرده‌اند (ابن‌درید، ۱۱۵۳/۲؛ ازهری، ۳۰۱/۱، ابن منظور، ۱۱۹/۵-۱۱۸؛ معلوف، ۶۵۷/۱)، برخی لغویان اهل تفسیر نیز در گستره معنایی این واژه، مالی که به اندازه مابین آسمان و زمین باشد، ذکر کرده‌اند. (طبرانی، ۱۹/۲) از آنجا که در قرآن نیز در دو آیه دیگر از سوره آل عمران آمده که در یک آیه با طلا و نقره همنشین شده «... وَالْقَنَاطِيرُ الْمُقَنْطَرَةُ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ...» (آل عمران، ۱۴) و در آیه دیگر در مقابل یک دینار به عنوان مال کم و کم ارزش به‌کاررفته است: «...مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقَنْطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ...» به نظر می‌رسد به معنای مال بسیاری که حد مشخص و معینی ندارد در قرآن به کار رفته و در آیه ۲۰ نساء نیز به همین معنا آمده است. راغب نیز آن را به معنای مالی که فی نفسه محدودیتی برایش نیست ترجمه کرده است (راغب، ۶۷۷). قرینه دیگر تایید کننده این معنا همنشینی آن با واژه «شیء» به معنای مقدار کم در آیه ۲۰ سوره نساء است. در واقع خداوند در این آیه به مردان دستور داده که هر اندازه اموال به همسر خود اعطا کرده‌اید و او صاحب آن شده حق گرفتن بخشی از آن را هم ندارید هرچند مقداری که قصد دارید بگیرید ناچیز باشد!

به این ترتیب نکته مهم‌تری که از دقت در این آیه به دست می‌آید اینکه منظور از اعطای قنطار و نگرفتن آن از زنان در اینجا هم لزوماً به معنای مهریه نیست و در معنای مهریه حصری ندارد. در تفسیر عیاشی نیز روایتی از امام صادق علیه السلام نقل شده که منظور از قنطار در این آیه را نُحْل و نه مهر تفسیر نموده است (عیاشی، ۲۲۹/۱).

## ۶- بازخوانی آیه ۲۱ و تبیین نکات محوری

اینک پس از درنگ و مذاقه‌ای که در دو آیه قبل از آیه ۲۱ به عنوان سیاق انجام گرفت و نکاتی که از توالی و ارتباط محتوایی این آیات به دست آمد؛ به سراغ بازخوانی و فهم آیه می‌رویم.

### ۶-۱. درنگ در ضمیر «ه» در فراز «وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ..»

براساس تبیینی که گذشت، ضمیر «ه» در ابتدای آیه به قنطار در آیه قبل برمی‌گردد. در این آیه خداوند در تکمیل حقوق مالی زنان در ارتباط با مردان، اینجا و به گونه تعجب و به قصد نهیب بر مردان با حالت پرسش می‌فرماید: چگونه این اموال را می‌گیرید؟ که به معنای این است که به هیچ عنوان نباید اموال داده شده را پس بگیرند، که همان طور که گفته شد؛ این أخذ مال محدود به مهریه آنطور که عموم مفسران بیان داشته‌اند نیست، بلکه همه داده‌ها از مهریه تا هدایای روزها و سال‌های بعد را نیز شامل می‌شود (بهبودی، ۲۰۷/۱). سپس در ادامه، دلایل دیگر را مطرح می‌سازد که به ترتیب به آنها می‌پردازیم.

### ۶-۲. درنگ در فراز «وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ»

ارباب لغت أَفْضَى را از فَضَوَ و فضاء به معنای وسعت، فراخی و مکان وسیع دانسته‌اند. همچنین عموماً عبارت "افضی فلان الی فلان" را به وصل الیه: وصال و رسیدن به هم ترجمه کرده و به حکم «الکناية أبلغ و أقرب إلى التصريح» آن را در معنای نهایی و کنایی مجامعت با همسر دانسته‌اند (فراهیدی، ۶۴/۷؛ ابن‌منظور، ۱۵۷/۱۵).

در بررسی آرای مفسران نیز پیشتر ذکر شد که بسیاری از آنها بر همین اساس این فراز را در معنای مجامعت با همسر یا خلوت و مباشرت با او دانسته تا بر لزوم پرداخت مهریه توسط مرد تأکید کرده باشند.

شاید نکته مغفول از سوی مفسران و لغویان در تفسیر این فراز را بتوان در کلمه «بعض» دانست. خداوند در این فراز از عبارت بعضی از شما و نه همه زوج‌ها استفاده کرده است در حالی که چه معنا را مجامعت و چه خلوت و مباشرت بدانیم، چون در سیاق آیه از استبدال زوج استفاده شده، بنابراین دست کم یکی از معانی بر تمام زوج‌ها و نه بعضی از آنها صدق می‌کند. ضمن اینکه درست در دو آیه بعد یعنی در آیه ۲۳ با عبارت «... نِسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُم بِهِنَّ...» به صراحت از مجامعت صحبت شده است. بنابراین به نظر می‌رسد معنایی دست کم افزون بر آنچه عموم لغویان و مفسران بیان داشته‌اند مدنظر آیه باشد. در راستای جستجو در جهت کشف این معنا اگر بار دیگر به کتب لغت و نیز سیاق آیه برگردیم شاید به مقصود قایل نزدیکتر شویم. فراهیدی از لغویانی است که بیشترین قرب زمانی را به عصر نزول دارد، او پس از اینکه برای عبارت "افضى فلان الى فلان" معنای وصال را می‌آورد یک معنای توضیحی دیگر نیز می‌آورد که قابل تأمل است: «اذ جعلها سبيلها سبيل واحدا» (فراهیدی، ۶۴/۷)؛ در واقع معنای وصال و رسیدن را با هم مسیر شدن و هم هدف شدن تکمیل می‌نماید که نشان از دلدادگی و تمایل به این وصال و همراهی را دارد. از سوی دیگر، در دو آیه قبل همان طور که قبلاً تبیین آن آمد از کراهت برخی مردان نسبت به زوج خود سخن به میان آمد که در گام اول توصیه به معاشرت به معروف و ادامه زندگی مشترک صورت گرفت. بنابراین در آیه بعد و آیه مورد بحث به گام دوم و حالت تصمیم به طلاق و جایگزینی همسر با زوج دیگر پرداخته و توصیه و نکات تنبیهی لازم را در این حالت تبیین نموده است. در واقع باز هم مذاقه در توالی آیات و ارتباط محتوایی و ظاهری آیات، معین و کمک رسان در فهم درست‌تر آنان است. زیرا روشن می‌شود در کنار بایدهای حقوقی به موارد اخلاقی و انسانی نیز همواره تأکید شده

است. در ابتدای آیه ۲۱ نیز خداوند با این فراز ابتدا به همین جنبه تاکید کرده و بار دیگر عواطف انسانی و به دنبال آن الزام به رعایت حقوق همسران را به گونه‌ای دیگر به مردان خاطر نشان و تفهیم کرده است. اینکه این پیوند ازدواج، برای برخی از شما زوجها مصداق وصال بوده و با دلدادگی، هم مسیر در زندگی خود شده‌اید و بر اساس این عواطف و محبتی که بینتان بوده اعطای مالی نیز صورت گرفته است. بنابراین، اگر اکنون و با گذر زمان، تصمیم جدایی و استبدال زوج صورت گرفته، به اعتبار همان دلدادگی و وصال و با برانگیختن و یادآوری همان گزاره عاطفی و انسانی، مجاز به گرفتن این اموال با جبر و تهمت و اعمال فشار نیستید.

### ۶-۳. تعیین ميثاق غليظ در فراز «وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا»

یکی از لغات کلیدی در آیه، واژه ميثاق است که با صفت غليظ در عبارت «ميثاقا غليظا» آمده است و پژوهش‌های متعددی نیز، راجع به آن صورت گرفته است. جستجو در این پژوهش‌ها نشان می‌دهد همگی در راستای نظرات تفسیری برخی مفسران که پیشتر به آن پرداخته شد مراد از ميثاق غليظ در این آیه را ازدواج و نکاح دانسته‌اند. (خوش‌منش / ۹۹؛ ملکوتی خواه / ۱۱۱؛ وزیری فرد / ۴۹)

ميثاق در لغت از ریشه "وَقَّ" به معنای اعتماد کردن و محکم کردن آمده است. عرب به چیزی که به آن اعتماد می‌شود مانند ريسمان یا هر چه که محکم کننده است وِثَاق یا وِثَاق می‌گوید. همچنین وقتی گفته شود استوثقت من فلان و تَوَثَّقتُ مِنَ الامر یعنی اِذَا أَخَذْتَ فِيهِ بِالْوِثَاقِ و الوثيقه فی الامر یعنی إِحْكَامَهُ لِأَخْذِ بِالْوِثَاقِ بنابراین هر امری که به وسیله امری قابل اعتماد، محکم شده باشد در معنای این ریشه بروز دارد (ازهری، ۲۰۶/۹). طریحی ميثاق را پیمانی که با اخلاص و ایمان به خدا و پیامبر و شریعت تاکید و محکم شده باشد می‌داند (طریحی، ۲۴۳/۵). راغب نیز ميثاق را به معنای عهد و پیمانی که با سوگند استوار می‌شود دانسته است (راغب، ۸۵۳/۱۴۱۲). لغویان متقدم نیز در معنای

واژه میثاق، احکام و اعتماد به واسطه خدا را ذکر کرده‌اند؛ فراهیدی و ازهری اصل میثاق را از مؤنثه و مَوْتِق که با خدا محکم شده، دانسته‌اند (فراهیدی، ۲۰۲/۵؛ ازهری، ۲۰۶/۹). ابن منظور اصل آن از وَثَاق به معنای ریسمان یا قیدی می‌داند که با آن اسیر را محکم می‌بندند (ابن منظور، ۳۷۱/۱۰).

در قرآن نیز این ریشه ۳۴ مرتبه در ۱۳ سوره در شکل و ساختارهای متنوع به کار رفته است. در هیات و شکل مصدر میثاق ۲۵ بار و به صورت «میثاقا غلیظا» ۳ بار به کار رفته است. بررسی نشان می‌دهد، از ۲۵ مرتبه‌ای که واژه میثاق به کار رفته ۲۲ بار آن در ارتباط با خدا بوده و به معنای عهد و پیمانی است که با خدا بسته شده است. از این تعداد ۱۰ بار (البقره، ۶۳ و ۸۳ و ۸۴ و ۹۳؛ النساء، ۱۵۴؛ دو مرتبه؛ المائده، ۱۴ و ۷۰؛ الاحزاب، ۷؛ دو مرتبه) در همنشینی با ضمیر «نا» و به صورت «أَخَذْنَا مِيثَاقًا...»، ۳ بار (المائده، ۷؛ الرعد ۲۰ و ۲۵) با ضمیر «ه» به شکل «مِثَاقَهُ»، ۳ بار (آل عمران، ۸۱ و ۱۸۷؛ المائده، ۱۲) در همنشینی با الله به شکل «أَخَذَ اللَّهُ»، ۱ بار (النساء، ۱۵۵) در همراهی با «آیاتِ الله»، ۱ بار در همنشینی با «عَهْدَ اللَّهِ» (البقره، ۲۵)، و ۴ بار (النساء، ۱۵۴؛ المائده، ۱۳؛ الاعراف، ۱۶۹؛ الحديد، ۸) نیز به صورت غیرمستقیم و در فحوای کلام در ارتباط با خدا به کار رفته است. سه مرتبه باقیمانده نیز در مورد پیمان مسلمانان با دیگران است (النساء، ۹۰ و ۹۲؛ الانفال، ۷۹) که توصیه به رعایت و نشکستن آن از سوی خدا شده که می‌توان گفت به واسطه ایمان به خدا که در مسلمانان وجود دارد محکم و قطعی از سوی خداوند معرفی شده است. از ۳ مرتبه‌ای (النساء، ۲۱ و ۱۵۴؛ الاحزاب، ۷) نیز که به شکل «میثاقا غلیظا» به کار رفته، به جز آیه مورد بحث، دو مرتبه دیگر با «أَخَذْنَا» به صورت مستقیم از پیمانی که یک سوی آن خدا قرار گرفته و به واسطه خدا محکم شده به کار رفته است.

غلیظ نیز در لغت، از ریشه «غَلِظَ» به معنای شدت، سخت و نفوذ ناپذیر آمده است. کاربرست این ریشه در قرآن نیز ۱۳ مرتبه است که از این تعداد ۹ مورد در معنای منفی و در همنشینی با کلماتی که افاده شدت و سختی و غضب می‌کند آمده است که ۴ مورد با

عذاب همنشین شده (هود، ۵۸؛ ابراهیم، ۱۷؛ لقمان، ۲۴؛ فصلت، ۵۰)، ۱ مورد به صورت صفت ملایکه جهنم (التحریم، ۶) و ۳ مورد نیز در ارتباط با سخت‌گیری بر منافقین و کفار در جنگ (التوبه، ۷۳ و ۱۲۳؛ التحريم، ۹) و ۱ مورد در باب غلیظ القلب نبودن پیامبر (آل عمران، ۵۹) به کار رفته است. از ۴ مورد باقیمانده ۱ مورد نیز در ارتباط با رشد و تنومند شدن و محکم شدن ریشه گیاه در خاک به کار رفته است (الفتح، ۲۹). سه مورد آخر هم در همنشینی با میثاق و به شکل میثاقا غلیظا (النساء، ۲۱ و ۱۵۴؛ الاحزاب، ۷) آمده است. نکته قابل توجه اینکه، از ۸ مرتبه‌ای که به شکل و هیات «غلیظ» در قرآن مورد کاربرد قرار گرفته است؛ ۴ مورد آن با عذاب و ۳ مورد با میثاق و ۱ مورد در همراهی با «فَطْلًا» به معنای جفاکاری و بی‌رحمی و «إنفاض» به معنای متفرق و پراکنده شدن (طباطبائی، ۵۶/۴) آمده است. بنابراین شاید بتوان گفت آنچه از جمع‌بندی و تفحص در کتب لغت و تفسیر قرآن به قرآن به دست می‌آید اینکه منظور از میثاق غلیظ، عهد و فریضه‌ای است که به واسطه امر الهی و به دلیل غضب خداوند در صورت اجرایی نشدن آن، محکم و سفت و سخت شده به گونه‌ای که انجام آن ناگزیر است.

حال اگر به آیه مورد بحث بازگردیم با توجه به سیاق آیه که گفته شد در مورد اختلافات مالی و به تعبیر صحیح‌تر راجع به تضييع حق مالی زنان به وسیله برخی مردان است که به ناحق (و برخلاف آن شرایطی که خدا مجاز دانسته)، ممکن است صورت بگیرد و بعد از آنکه هشدارها و دلایل انسانی، عاطفی و اخلاقی را بیان می‌نماید، اینجا و در پایان آیه به تعهدات و وظایف مالی مرد مسلمان اشاره نموده و خاطر نشان می‌سازد که در قبال همسر متعهد به پرداخت‌های مالی واجب در طول زندگی مشترک نیز بوده است. به عبارت دیگر به مردانی که به دنبال باز پس‌گیری اموال اعطایی به همسر با تصمیم بر استبدال زوج هستند، در پایان آیه با استدلالی بالاتر و محکم‌تر از قبل صحبت نموده و با کاربرد تعبیر میثاق غلیظ که معاهده و فریضه قطعی الهی و به شدت ناگزیر است، راه هرگونه توجیه و تعدی را در این زمینه بر آنها می‌بندد. بنابراین با وارد شدن از یک پله

بالا تر به آنها می‌فهماند که نه تنها نمی‌توانند در مورد باز پس‌گیری به جبر بخشش‌های مالی خود به همسر اقدامی کنند بلکه باید به این مسأله بیندیشند که در قبال او وظایف مالی واجبی داشته و دارند که ادای آن بر آنها فرض است.

## ۷- قرینه «تَسْرِیحٌ بِإِحْسَانٍ» در آیات دیگر مربوط به طلاق

به دنبال تامل در بستر قرآن و توجه به رویکرد تفسیر قرآن به قرآن، جهت فهم و تبیین کاملتر از آیه مورد بحث، اگر به آیات دیگر طلاق به خصوص آیاتی که قبل از نزول آیه ۲۱ النساء نازل شده و با محوریت نکاتی که مربوط به حقوق زن در این مساله است، نظر اندازیم به تعبیر «تسریح باحسان» برمی‌خوریم که قابل مذاقه است. آنجا که در بحث طلاق، خداوند در سوره بقره و قبل از نزول این آیات، در آیه ۲۲۹، از مردان می‌خواهد که در مورد همسران طلاق داده شده که قصد بازگشت به او را ندارند «تَسْرِیحٌ بِإِحْسَانٍ» داشته باشند. پاسخ به این پرسش که منظور از تسریح باحسان چیست، نکات راهگشایی در مورد کیفیت جداسدن از همسر در طلاق توسط مردان، روشن می‌نماید. بنابراین به جستجو در تفاسیر و لغت برای یافتن معنای مقصود می‌پردازیم.

سرح: در کتب لغت به معنای رها کردن و آزاد گذاشتن آمده است. برخی ارباب لغت، اصل آن را سرمایه ای از چهارپایان که در چراگاه رها و آزاد گذاشته می‌شوند دانسته‌اند (فراهیدی، ۱۳۷/۳؛ ابن منظور، ۴۷۸/۲). «چون گله را برای چرا رها کنند گویند «سرح الماشیة سرحا»، همچنین گرگ را سرحان گویند چون در تعقیب سرح (گله) باشد، یا برای آزاد شدن برده سرحت العبد به کار می‌برند و به شانه، المُسَرَّح گویند، چون موها با آن رها می‌شوند، یا ملخ را سرباح گویند از آن جهت که در بیابان رها شده است» (طوسی، ۲۴۴/۲)، سرحه درخت بلندی است که در بالا رفتن رها شده، همچنین عرب برای آسانی ولادت «وَلَدَتْ سرحا» و برای گمراه بودن فرد، عبارت «فَلَانٌ یسرح فی الظلمه» به معنای سیر در تاریکی به کار می‌برد (طریحی، ۳۷۱/۲) راغب گوید: «سرح درختی است میوه‌دار

مفرد آن سَرْحَة است، «سَرَحْتُ الْإِبِلَ» در اصل آن است که شتر را برای چریدن رها کردم سپس هر رها کردن در چرا را سرح گفته‌اند.» (راغب، ۴۰۶/۱۴۱۲)

احسان نیز در لغت مصدر باب افعال به معنای نیکی کردن و ضد بدی آمده است. نکته قابل تامل در معنای این واژه نزد ارباب لغت آن است که ملازم این واژه را در معنا مواردی همچون نصرت، یاری و کمک بیشتر (ازهری، ۱۸۴/۴)، اخلاص که شرط صحت ایمان و اسلام است و نیز مراقبه و حسن طاعت دانسته‌اند (ابن منظور، ۱۱۷/۱۳)، طریحی "حسنت الشیء تحسینا: زینته" دانسته و به عبارتی زینت دادن را در معنای این واژه لحاظ کرده است (طریحی، ۲۳۵/۶)، راغب نیز به نکته دقیقی اشاره کرده است و «إحسان را - بالاتر از - عدل - دانسته، زیرا عدل یعنی انصاف دادن، باین معنی که به چیزی یا حقّی که کم است افزوده می‌شود و اگر زیاد هست گرفته می‌شود ولی - إحسان - چیزی است که بیشتر از آنکه لازم است داده می‌شود و کمتر از آنکه بایست، گرفته می‌شود» (راغب، ۲۳۶). بنابراین به نظر می‌رسد مراد از تسریح باحسان از جانب مرد با توجه به اینکه حق طلاق دارد؛ آزاد گزاردن زن و رها کردن او با طلاق است به گونه‌ای که نه تنها حق ندارد او را با مسایل حقوقی جهت منافع مالی خود و باز پس‌گیری اموال اعطایی آزار رساند بلکه سزاوار است همراه با بخشش بیشتر و در جهت یاری زن به لحاظ مالی در دوران بعد از طلاق و در یک کلمه همراه با احسان باشد.

در میان مفسران نیز آرای مختلفی در تفسیر تسریح باحسان آمده است. برخی از مفسران در مورد ارتباط این فراز با حقوق زنان سکوت کرده و صرفاً مراد آن را طلاق سوم دانسته‌اند (حسینی همدانی، ۲۳۲/۲)؛ بسیاری دیگر به ذکر مهریه و حق زن اشاره کرده و منظور آیه را پرداخت حقوق واجب زن تفسیر نموده‌اند (طبری، ۲۷۷/۲؛ سمرقندی، ۱۵۰/۱؛ طبرانی، ۴۰۷/۱؛ دینوری، ۷۵/۱؛ ماتریدی، ۱۶۵/۲) برخی نیز فراز را به رها کردن زن تا از عده خارج شود و به عبارتی آزاد گذاشتن او در جدا شدن و نشدن معنا کرده‌اند (طباطبائی، ۲۳۳/۲؛ طبرسی، ۵۷۸/۲) اما در این میان تعداد محدودی نیز به ظرافت

معنای احسان توجه بیشتری داشته و مراد آیه را اینگونه دانسته‌اند که: «اگر همسر خود را رها نمودید و تصمیم بر طلاق شد، آن نیز بطور احسان و شایستگی انسانیت باشد که علاوه بر اینکه وقتی حقوق واجبه او را ادا نمودید، مزید احسانی نیز در باره وی بنمائید زیرا که وظیفه انسانیت چنین است که پس از آنکه مدتی با مودت و دوستی با هم گذرانیده‌اید، سزاوار نیست که از روی سخط و غضب و انتقام‌جویی بخواهید همسر خود را اذیت و آزار نمائید و بجبر و اکراه او را از خود برانید» (مجتهد امین، ۳۲۸/۲)، جالب توجه اینکه «در مورد رجوع و آشتی تعبیر به معروف یعنی کاری که در عرف ناپسند نباشد شده، ولی در مورد جدایی تعبیر به احسان آمده است که چیزی بالاتر از معروف است، تا مرارت و تلخی جدایی را برای زن به این وسیله جبران نماید.» (مکارم، ۱۶۸/۲) قرینه دیگری که این معنا را تأیید می‌کند ادامه آیه است که بلافاصله بعد از تفسیر باحسان آمده است که حلال نیست بر شما هر آنچه که به آنان اعطا نموده‌اید باز پس گیرید «وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا» به همین دلیل فخر رازی نیز مفهوم این فراز را وسیع‌تر از "مهر" دانسته و گفته چیزهای دیگری را که به او بخشیده است نیز باز پس نمی‌گیرد (فخررازی، ۴۴۴/۶)

بنابراین با لحاظ همه موارد و نکاتی که از سیاق آیات و توجه در تفسیر قرآن به قرآن پیرامون اختلاف مالی همسران در شرایط مختلف به خصوص زمان تصمیم بر طلاق و به هنگام طلاق به دست می‌آید تفسیر آیه مورد بحث پژوهش آیه ۲۱ نساء روشنتر شده و به نظر می‌رسد مراد از نهی باز پس‌گیری اعطای موارد مالی، همه بخشش‌های فراتر از حقوق واجب مرد باشد که هم به دلیل مودت و محبتی که قبلاً با هم گذرانده‌اند «وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ» و هم به دلیل وظایف مالی مختلفی که بر گردن مرد در طول زوجیت واجب بوده است واز آن با عنوان میثاق غلیظ یاد شده است، مردان را از آن بازداشته است. ذکر این نکته لازم است که این تبیین، البته شامل موارد استثنائی که در آیات با ذکر شرایط آمده است و مرتبط با بحث پژوهش نیست، نمی‌شود.

## ۸- نتایج مقاله

نتایج حاصل از این پژوهش با مذاقه در سیاق و بستر و بافت آیات قرآن و همچنین با اهتمام به لغت و کنکاش در تفاسیر، پیرامون حقوق مالی زن به خصوص در زمان طلاق یا اراده به طلاق از سوی مرد با محوریت آیه ۲۱ نساء بدین قرار است:

۱. مراد از اعطای مالی به زنان در آیه مورد بحث به قرینه سیاق و تفسیر قرآن به قرآن در مفاد آیات قبل و همچنین این آیه نه فقط مهریه یا حقوق واجب زن بلکه هرگونه اعطا و بخشش مالی از سوی مرد به زن در دوران زوجیت است.

۲. فراز «وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ» به معنای سابقه مهر و مودت و وصال در دوران قبل از کراهت و تصمیم بر طلاق است. هدف این فراز از آیه، یادآوری به مردان و تلنگر انسانی - عاطفی به آنان و جا انداختن وظایف مالی که به عهده دارند و نیز، بازداشتشان از هرگونه اعمال ظلم و جبر و فشار به منظور باز پس‌گیری اموال از زنان در هنگام اراده به طلاق است.

۳. مراد از میثاق غلیظ در آیه همه وظایف مالی واجب بر مرد نسبت به همسر خویش است که آیه با یادآوری این وظایف، در کنار یاد کرد از دوران مودت و محبت بین زن و شوهر، به مردان این هشدار و تلنگر را وارد می‌کند که موظف به ادای حقوق مالی همسر خود نیز بوده‌اند و اکنون در آستانه طلاق، به قرینه توصیه تسریح باحسان در آیات دیگر که به بخشایش بیشتر از حقوق مالی زن در طلاق سفارش شده است، حق باز پس‌گیری چیزی از اموال اعطایی را ندارند.

۴. هندسه روابط زوجین در قرآن در بخش مباحث مالی مربوط به طلاق و حفظ حقوق زن، با سه محور مهم ترسیم می‌شود. این سه محور شامل: یادآوری دوران محبت زیسته و عواطف انسانی، بایستگی ادای همه وظایف مالی با عنوان میثاق غلیظ و بخشش بیش از حقوق واجب زن از سوی مرد در هنگام طلاق و با عنوان تسریح باحسان، جهت تسکینی برای زن در مرارت طلاق، است. این هندسه، ضمن اینکه حقوق زن را به زیبایی به تصویر می‌کشد به عنوان منشوری در جهت دفع هرگونه بی‌اخلاقی و ظلم در این موضوع از سوی مردان محسوب می‌شود.

## کتابشناسی

۱. قرآن کریم.
۲. ابن ابی حاتم، عبدالرحمن بن محمد، تفسیر القرآن العظیم، ریاض: مکتبه نزار مصطفی الباز، ۱۴۱۹ق.
۳. ابن درید، محمد بن حسن، جهره اللغة، بیروت، دارالعلم للملایین، ۱۴۰۷ق.
۴. ابن عاشور، محمد طاهر، التحریر و التنویر المعروف بتفسیر ابن عاشور، بیروت: مؤسسة التاریخ العربی، ۱۴۲۰ق.
۵. ابن قتیبہ، عبدالله بن مسلم، تفسیر غریب القرآن (ابن قتیبہ)، بیروت: دار و مکتبه الهلال، ۱۴۱۱ق.
۶. ابن کثیر، اسماعیل بن عمر، تفسیر القرآن العظیم، بیروت: دارالکتب العلمیه، ۱۴۱۹ق.
۷. ابن منظور، محمد بن مکرم، لسان العرب. تحقیق: احمد فارس، بیروت: دارصادر للطباعة و النشر، ۱۳۸۸ق.
۸. ازهری، محمد بن احمد، تهذیب اللغة. بیروت: دار إحياء التراث العربی، ۱۴۲۱ق.
۹. بهبودی، محمدباقر، تدبری در قرآن، تهران: نشر علم، ۱۳۹۵، ج ۱.
۱۰. بیضاوی، عبدالله عمر، انوار التنزیل و اسرار التأویل، بیروت: داراحیاء التراث العربی، ۱۴۱۸ق.
۱۱. ثعلبی، احمد بن محمد، الكشف و البیان المعروف به تفسیر الثعلبی. بیروت: دار إحياء التراث العربی، ۱۴۲۲ق.
۱۲. جوهری، اسماعیل بن حماد، الصحاح، بیروت: دارالعام للملایین، ۱۴۰۴ق.
۱۳. حسینی همرانی، محمد، انوار درخشان در تفسیر قرآن، تهران: لطفی، ۱۴۰۴ق.
۱۴. خوش‌منش، ابوالفضل، «ازدواج به مثابه پیمان بزرگ: معناشناسی تطبیقی «میثاق غلیظ» در قرآن»، مجله: کتاب قیم، س ۲، ش ۶، ۱۳۹۱ش.
۱۵. دینوری، عبدالله بن محمد، تفسیر ابن وهب (الواضح فی تفسیر القرآن الکریم)، بیروت: دارالکتب العلمیه، ۱۴۲۴ق.
۱۶. راغب اصفهانی، حسین بن محمد، المفردات فی غریب القرآن، بیروت: دارالشماعیه، ۱۴۱۲ق.
۱۷. رضا، محمد رشید، تفسیر القرآن الحکیم (المنازل)، لبنان: دارالمعرفه، ۱۴۱۴ق.
۱۸. سمرقندی، نصر بن محمد، تفسیر السمرقندی المسمی به بحر العلوم، بیروت: دارالفکر، ۱۴۱۶م.
۱۹. سید قطب، ابراهیم، فی ظلال القرآن، بیروت: دارالشروق، ۱۴۲۵ق.
۲۰. شاه عبدالعظیمی، حسین، تفسیر اثنی عشری، تهران: میقات، ۱۳۶۳ش.
۲۱. طباطبایی، سید محمد حسین، المیزان فی تفسیر القرآن، بیروت: مؤسسة الأعلمی للمطبوعات، ۱۳۹۰ق.
۲۲. طبرسی، فضل بن حسن، مجمع البیان فی تفسیر القرآن، به کوشش فضل الله یزدی طباطبایی و هاشم رسولی محلاتی، تهران: ناصر خسرو، ۱۳۷۲ش.
۲۳. طبری، ابوجعفر محمد بن جریر، جامع البیان فی تفسیر القرآن، بیروت: دارالمعرفه، ۱۴۱۲ق.
۲۴. طبرانی، سلیمان بن احمد، التفسیر الکبیر، اردن: دارالکتب الثقافی، ۲۰۰۸م.
۲۵. طریحی، فخرالدین بن محمد، مجمع البحرین، تهران: مکتبه المرتضویه، ۱۳۷۵ش.
۲۶. طوسی، محمد بن حسن، التبیان فی تفسیر القرآن، به کوشش احمد حبیب، بیروت: دار إحياء التراث العربی، بی تا.
۲۷. عیاشی، محمد بن مسعود، التفسیر (تفسیر العیاشی)، تهران: مکتبه العلمیه الاسلامیه، ۱۳۸۰ش.
۲۸. فراء، یحیی بن زیاد، معانی القرآن، مصر: الهیئه المصریه العامه للکتاب، ۱۹۸۰م.
۲۹. فراهیدی، الخلیل بن احمد، کتاب العین، مؤسسه دارالهجرة، ط: الثانية، ۱۴۱۰ق.
۳۰. فخر رازی، محمد بن عمر، التفسیر الکبیر (مفاتیح الغیب). بیروت، دار إحياء التراث العربی، ۱۴۲۰ق.
۳۱. قرطبی، محمد بن احمد، الجامع لاحکام القرآن، تهران: ناصر خسرو، ۱۳۶۴ش.
۳۲. قمی، علی بن ابراهیم، تفسیر القمی. قم: دارالکتاب، ۱۳۶۳ش.
۳۳. ماتریدی، محمد بن محمد، التفسیر الماتریدی، لبنان: بیروت: دارالکتب العلمیه، بی تا.

۳۴. ماوردی، علی بن محمد، التکت و العیون یا تفسیر الماوردی، بیروت: دارالکتب العلمیة، منشورات محمدعلی بیضون، بی تا.
۳۵. مجتهد امین، نصرت بیگم، مخزن العرفان، بی جا، بی تا، بی نا، بی تا.
۳۶. مصطفی، ابراهیم، المعجم الوسیط، ترکیه: دارالدعوة، ۱۹۸۹م.
۳۷. معرفت، محمدهادی، التمهید فی علوم القرآن، قم: مؤسسه فرهنگی انتشاراتی التمهید، ۱۴۲۸ق.
۳۸. معلوف، لوئیس، المنجد فی اللغة، قم: اسماعیلیان، ۱۳۶۵ق.
۳۹. مکارم شیرازی، ناصر، تفسیر نمونه، تهران: دارالکتب الاسلامیة، ۱۳۷۱ش.
۴۰. ملکوتی خواه، اسماعیل، «معناشناسی «میشاق غلیظ» در پیمان همسری و بررسی مؤلفه های بنیادین وفاداری به آن»، مجله: مطالعات راهبردی زنان، س ۱۳، ش ۵۲، ۱۳۹۰ش.
۴۱. واحدی، علی بن محمد، الوجیز فی تفسیر الکتاب العزیز، بیروت: دارالقلم، ۱۴۱۵ق.
۴۲. وزیری فرد، سیدمحمدجواد، «مؤلفه های وفاداری در خانواده در پرتو معناشناسی «میشاق غلیظ» در قرآن و تفاسیر»، مجله: پژوهش های تفسیر تطبیقی، دوره ۲، ش ۲، ۱۳۹۵ش.

